



GYSMATIC

 TRUE COLOR GOGGLE 3

CZ

01-11

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tato uživatelská příručka obsahuje informace o provozu zařízení a o bezpečnostních opatřeních, která je třeba přijmout pro bezpečnost uživatele.

Předtím, než poprvé zapnete zařízení, přečtěte si pozorně návod k obsluze. Uschovejte návod k obsluze pro vyřešení budoucích otázek.



Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze. Neprovádějte na přístroji žádné údržbové práce, ani změny, pokud nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu. Výrobce neručí za zranění nebo škody vzniklé neodbornou manipulací s tímto přístrojem. V případě problémů nebo nejasností se obraťte na osobu kvalifikovanou pro správnou manipulaci s výrobkem.

Toto zařízení je určeno výhradně k ochraně očí před ultrafialovým/infráčerveným (UV/IR) zářením, žhavými jiskrami a jiskrami způsobenými svařováním a řezáním.

Nikdy se nedívejte přímo na svářecí oblouk bez ochrany očí, když je oblouk zasažen. V opačném případě může dojít k bolestivému zánětu rohovky a potenciálně nevratnému poškození čočky, což může vést k šedému zákalu.



Pozor! Nebezpečí zranění při zasažení osoby s maskou a brýlemi částicemi vrženými vysokou rychlostí.

Kukla, filtr a ochranný kryt nezaručují neomezenou ochranu proti silným otřesům nebo nárazům, výbušným mechanismům nebo žíravým kapalinám. V těchto náročných podmínkách se vyhněte svařování nebo řezání.

S touto maskou nesvařujte ani neřežte přes hlavu.

Odsuňte obličej od zakouřeného místa. K odstranění výparů použijte nucenou ventilaci nebo místní odsávací systém.

S touto maskou není dovoleno svařovat/řezat kyslíkoacetylenem, laserem nebo plynem.

Před každým použitím :

- Pečlivě zkontrolujte masku a její UV/IR filtr.
- Opotřebované nebo poškozené díly okamžitě vyměňte.
- Vyměňte filtrační čočky nebo ochranná skla, pokud jsou prasklá nebo poškrábaná, aby nedošlo k poškození očí uživatele.

Čelenka může u citlivých osob potenciálně vyvolat alergie.
Provozní teploty optofiltru jsou -5 °C až +55 °C.

Optoelektronický filtr masky není vodotěsný, a pokud se dostane do kontaktu s vodou, nebude správně fungovat.

Svářečskou přilbu je třeba přemísťovat opatrně, aby nedošlo k poškození filtru, ochranných sít a/nebo ochranného pláště.

Údržba

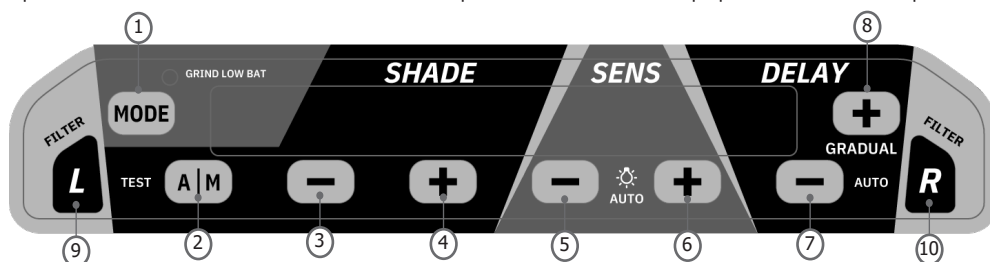
- Nedávejte žádné těžké nástroje/předměty na kuklu. Mohlo by dojít k poškození filtru nebo ochranných stínítek.
- Teploty skladování masky jsou od -10 °C do +60 °C.
- Optoelektronický filtr čistěte čistým bavlněným hadříkem nebo speciálním hadříkem na čočky
- Pravidelně čistěte a vyměňujte ochranná síta.
- Vyčistěte vnitřní i vnější stranu masky neutrálním čistícím a dezinfekčním prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Zkontrolujte, zda nejsou detektory a snímač zablokovány prachem nebo nečistotami.
- Doporučujeme používat masku a kukly po dobu 5 let. Doba používání závisí na různých faktorech, jako je typ použití, čištění, skladování a údržba.

PŘED POUŽITÍM

- Zkontrolujte, zda je kukla v dobrém stavu a upravte si pásek podle velikosti hlavy.
- Zkontrolujte, zda jsou stítníka a filtr v pořádku. Zjištěné nesprávnosti uveďte na pravou míru.
- Zkontrolujte, zda nejsou detektory a snímač zablokovány prachem nebo nečistotami.
- Zkontrolujte, zda jsou z vnějšího a vnitřního ochranného skla odstraněny ochranné fólie.
- Zkontrolujte, zda zvolená úroveň ochrany odpovídá svařovacímu procesu. Viz následující tabulka, která vám pomůže při správné volbě (srv. tabulka svařovacího procesu).

PROVOZ

Optoelektronická maska GYSMATIC LCD GOGGLE 3 se při úderu oblouku okamžitě přepne ze světla na tmu a po zastavení oblouku se opět rozsvítí.



1. Přepínač režimu «GRIND-WELD-CUT» (broušení, svařování, řezání)
2. Automatický/ruční přepínač odstínů
3. Snížení barevnosti
4. Zvýšení barevnosti
5. Snížená citlivost
6. Zvýšená citlivost
7. Zkrácení doby potřebné k návratu do jasného stavu
8. Prodloužení doby pro vyčištění
9. Nastavení levého okna
10. Nastavení pravého okna

1	REŽIM	• Tlačítko REŽIM «WELD / GRIND / CUT»: Tlačítko MODE slouží k volbě pracovního režimu mezi «WELD / GRIND / CUT». WELD : odstín 8-13 CUT : odstín 4-8 GRIND : odstín 3 (vypnuto) UPOZORNĚNÍ! Před jakoukoli svařovací operací nezapomeňte přepnout zpět do režimu «WELD».
2	STÍN	- Odstín: Nastavení odstínu : - «Y/M» : Krátký stisk: slouží k volbě provozního režimu. Dlouhé stisknutí : test. AUTO/MANUAL označuje aktuální režim nastavení čísla odstínu. V ručním režimu (MANUAL) se na displeji zobrazuje číslo nastavovaného odstínu. V automatickém režimu (AUTO) se tlačítka «-» a «+» nastavuje automatické číslo odstínu od -2 do +2. - «-» : Krátký stisk: Snížení barvy. Dlouhé stisknutí : V režimu WELD AUTO se rychle snižuje odstín hlavního okna. - «+» : Krátký stisk: Zvýšení barevnosti. Krátký stisk: V režimu WELD AUTO se rychle zvyšuje odstín hlavního okna.

3	MEANING	- Citlivost: Nastavení citlivosti : - « - » : Krátký stisk: Snížená citlivost. Dlouhé stisknutí : režim proti rušení světlem. Při práci ve velmi jasném prostředí aktivujte režim proti rušivému světlu. - « + » : Krátký stisk: Zvýšená citlivost. Dlouhé stisknutí : aktivuje automatickou funkci. Když je aktivována funkce automatické citlivosti, v poli SENS se zobrazí «AUTO». Čísla citlivosti se postupně zvyšují od 0 do 8 a zastaví se na automaticky nastaveném čísle rychlosti.
4	ZPOŽDĚNÍ	- Zpoždění: Čas na vyčištění : Prodleva slouží k tomu, aby přechod z tmavého do čirého stavu nenastal příliš brzy, tedy aby zrak nebyl zasažen doznívajícími prudce jasnými záblesky těsně po skončení svařování. - «-» : Krátký stisk: Zkrácení doby potřebné k návratu do čistého stavu. Dlouhé stisknutí : aktivuje nebo deaktivuje automatickou funkci. Když je aktivována funkce automatického zpoždění, v poli DELAY se zobrazí «AUTO». Čísla hlášení na obrazovce lze nastavit od -9 do +9 . - «+» : Krátký stisk: Prodloužení doby vyčištění. Dlouhé stisknutí : aktivuje funkci měkkého návratu. Když je v režimu svařování aktivována funkce pozvolného návratu, zobrazí se na displeji v oblasti DELAY symbol «G».
5	L	- Tlačítko «vlevo»: Nastavení levého okna : Krátký stisk: nastavení citlivosti. Dlouhé stisknutí : vrátí se do nastavení hlavního okna.
6	R	- Tlačítko «vpravo»: Nastavení pravého okna : Krátký stisk: nastavení citlivosti. Dlouhé stisknutí : vrátí se do nastavení hlavního okna.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Svařovací kukla je vhodná k použití prakticky ve všech svařovacích procesech, vyjma svařování kyslíkem-acetylénem, laserového svařování a pájení pod plynem.
- Z obou stran, tzn. z vnitřku i vnějšku kukly je třeba instalovat standardní ochranná stínítka (filtry). Pokud stínítko nenamontujete, uvádíte se tím do nebezpečí a může dojít k materiálním škodám.

Světlý odstín	3
Tmavý odstín (hlavní okno)	Střih : 4-8 / Svařování : 8-13
Tmavé tónování (boční okna)	10
Rozměry filtru	133.5x60.4x0.5mm
Doba odezvy	0.1 ms
Napájení	Solární s baterií
Hmotnost	573 gr
Zorný úhel	130.8x58.5 mm (x1), 52x48 mm (x2)
Použití	MMA / TIG >2A / MIG / broušení
Záruka	2 roky
Provozní teplota	-5°C / + 55°C
Skladovací teplota	-10°C / + 60°C

NASTAVENÍ HLAVOVÉHO PÁSKU



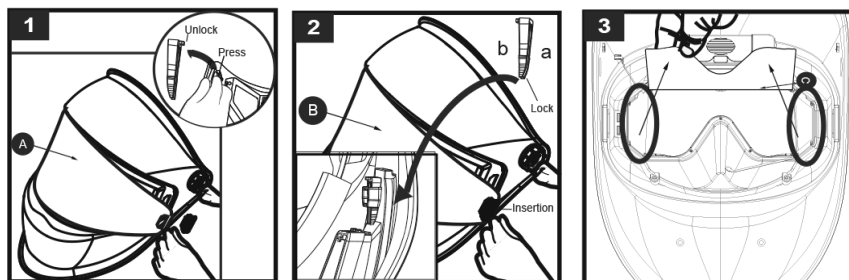
Členka Ergofit+ je lehká a ergonomická. Jeho tříbodová nastavitelná konstrukce rovnováhy nabízí větší flexibilitu a pohodlí.

- 1 - Nastavení členky
- 2 - Posuvník členky (se 3 zářezy)
- 3 - Nastavení pojistné podložky
- 4 - Podélné nastavení

ÚDRŽBA

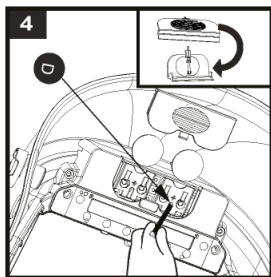
- Datum vypršení platnosti/časový limit : U tohoto výrobku není uvedeno žádné datum spotřeby, ale před každým použitím je třeba zkontrolovat stav masky GYSMATIC LCD GOGGLE 3.
- GYSMATIC LCD GOGGLE 3 nesmí spadnout na zem.
- Nepokládejte těžké předměty nebo nástroje na obličejový štít nebo do něj, aby nedošlo k poškození filtru nebo ochranných krytů.
- Poškození optoelektronického filtru nebo jeho ochranného krytu snižuje viditelnost a úroveň ochrany. Poškozené části vyměňte okamžitě.
- Pro vyjímání kterékoliv části filtru nebo demontáž části kukly nepoužívejte žádné těžké nástroje/předměty. Mohlo by dojít k poškození filtru nebo ochranných stínítek, případně ke zranění V takovém případě také ztratíte nároky vyplývající ze záruky.

VÝMĚNA VNITŘNÍCH A VNĚJŠÍCH OCHRANNÝCH ŠTÍTŮ



- Odjistěte zacvakávací těsnění vnějšího ochranného krytu, pokud je uzamčeno (A). Stiskněte zacvakávací těsnění ochranné clony a sejměte ji (A).
- Vyměňte vnější ochranný kryt a vložte zacvakávací těsnění (ujistěte se, že strana «a» je blízko přilby) a zajistěte jej (B).
- Zasuňte prst do půlkruhového otvoru a vyjměte vnitřní ochranný štít (C). Odstraňte ochrannou fólii z ochranného krytu . Vyměňte obličejový štít (C) na přední straně přilby tak, že vložíte jednu stranu štítu do jednoho z bočních otvorů a poté štít ohnete natolik, aby se dal zasunout do opačného otvoru.

VÝMĚNA BATERIE



Optoelektronický filtr používá dvě 3V lithiové baterie (CR2032).

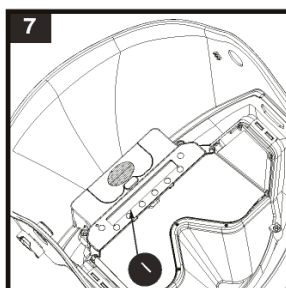
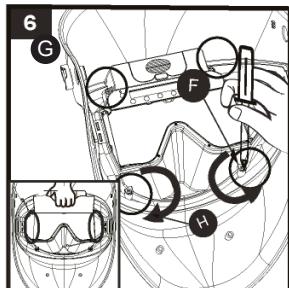
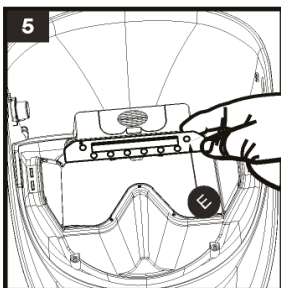
Při výměně baterií postupujte následujícím způsobem:

- K vyjmutí baterie použijte vytahovač baterií (D).
- Vyměňte baterii a vyměňte ji.
- Doporučuje se vyměnit baterii jednou ročně.

UPOZORNĚNÍ:

- Lithiové baterie patří do recyklace. V Evropě jsou baterie považovány za nebezpečný odpad.
- Nevyhazujte je do odpadkového koše, ale pouze do sběrných nádob na použité baterie.

VÝMĚNA FILTRU



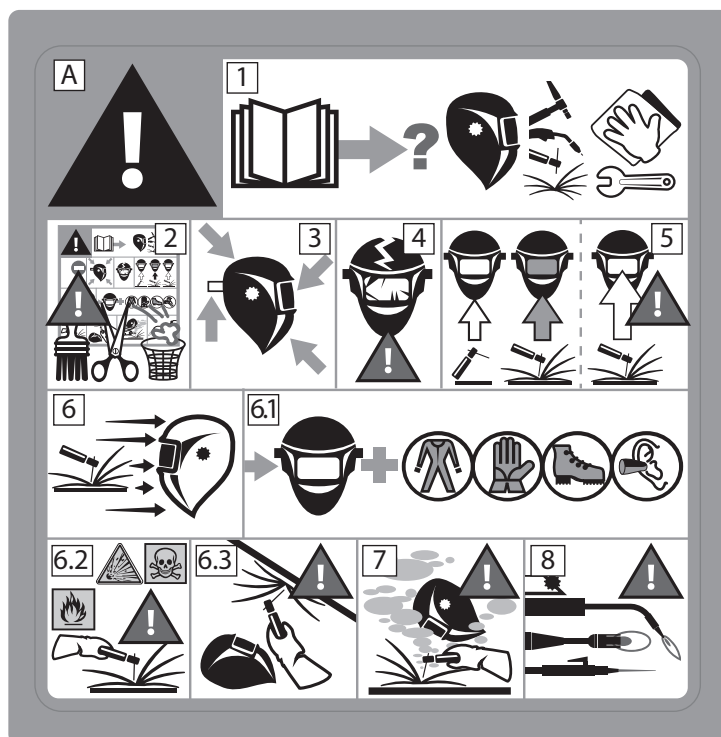
5. Sejměte ovládací panel (E).
6. Uvolněte šroub (F) a vyjměte filtr (G) . Utáhněte šrouby (H).
7. Přilepte ovládací panel (I).

ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Optoelektronický filtr nefunguje.	Aktivujte solární nabíjení vystavením článku světlu na 20-30 minut - zkontrolujte a případně vyměňte baterie.
	Zkontrolujte, zda jste tlačítkem «WELD» zvolili rozsah nastavení 4-8 nebo 8-13.
Filtr zůstává ztmaven, ačkoli světelný oblouk již zhasl, příp. žádný tam není.	Zkontrolujte detektory a v případě potřeby je vyčistěte. Nastavte citlivost do nejnižší polohy (úroveň 1). Pokud je intenzita světla v okolí svařovacího prostoru příliš vysoká, je vhodné snížit citlivost.
Nekontrolované spínání a blikání: Filtr během svařování přepíná mezi světlými a tmavými barvami.	Zkontrolujte, zda senzory oblouku nejsou něčím zablokovány/odstíněny. Nastavte citlivost na úroveň 5.
Bok filtru je jasnější než střed průzoru.	To je normální projev filtrů z tekutých krystalů. Pro oči není tato situace nebezpečná. Pro maximální pohodlí se však snažte udržet pozorovací úhel blízko 90°.

BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK

Tento štítek se zobrazuje uvnitř svařovací masky. Je důležité, aby uživatel rozuměl významu bezpečnostních symbolů. Čísla v seznamu odpovídají číslům obrázků.



Titulky:

A. Varování! Pozor! Existují možná nebezpečí, která jsou označena různými symboly.

1. Před použitím zařízení nebo svařováním si pečlivě přečtěte návod k použití.

2. Neodstraňujte ani nepřelepujte preventivní štítek.

3. Při seřizování a údržbě filtru, ochranných sít, hlavového pásu a kapoty postupujte podle pokynů.

4. Pečlivě zkontrolujte masku a její UV/IR filtr. Opotřebované nebo poškozené díly okamžitě vyměňte. Prasklá, poškrábaná, filtrující skla nebo ochranná skla výrazně snižují ochranu. Okamžitě je vyměňte, abyste si nepoškodili oči.

5. Pozor, pokud se UV/IR filtr při svařování nebo řezání nezbarví, okamžitě přestaňte. (Viz návod k použití)

6. Záření z oblouku může způsobit popáleniny očí a kůže.

6.1. Používejte svářecí masku se správnou filtrací nebo neprůhledností. Používejte kompletní ochranný oděv.

6.2. Kukla, filtr a ochranný kryt nezaručují neomezenou ochranu proti silným otřesům nebo nárazům, výbušným mechanismům nebo žíravým kapalinám. V těchto náročných podmínkách se vyhněte svařování nebo řezání.

6.3. S touto maskou nesvařujte ani neřežte přes hlavu.

7. Odsuňte hlavu od zakouřeného prostoru. K odstranění výparů použijte nucenou ventilaci nebo místní odsávací systém.

8. S touto maskou není dovoleno svařovat/řezat kyslíkoacetylenem, laserem nebo plynem.

OZNAČENÍ FILTRU

Každý optoelektronický filtr je označen podle normy EN 379.

	4	8	13	WWH	1	1	1	1	379
Echelonové číslo v čistém stavu									
Číslo echelonu v nejsvětlejším tmavém stavu									
Číslo echelonu v tmavém stavu									
Identifikace výrobce									
Optická třída									
Třída rozptylu světla									
Třída změny propustnosti ve viditelném oboru									
Úhlová závislost propustnosti světla									
Číslo této normy									

OZNAČENÍ OCHRANNÝCH ZÁSTĚN

Každá ochranná mřížka je označena v souladu s normou EN 166

Vnější ochranné sklo	WWH	1	CE	B
Vnitřní ochranné sklo				
Boční ochranné mříže				
Identifikace výrobce				
Optická třída - 1. Průběžná práce				
Označení CE				
Mechanická odolnost -- F : Nízký energetický dopad - B : Střední energetický dopad				

OZNAČENÍ SVÁŘEČSKÉ MASKY

Každá svářečská maska je označena podle normy EN 175

	CSS	175	B
Identifikace výrobce			
Odkaz na normu EN 175			
Mechanická odolnost -- F : Nízký energetický dopad - B : Střední energetický dopad			

Pokud objektiv a rám nemají stejný stupeň ochrany, F, B a A, stupeň ochrany celého objektivu je nižší než stupeň A zařízení na ochranu očí odpovídá nejnižšímu stupni ochrany. Ochrana očí by se měla používat pouze proti částicím s vysokou rychlostí při teplotě.

SVÁŘOVACÍ PROCES

Výběr odstínu podle procesu svařování								
Současná intenzita	Potažené elektrody	MAG	WIG	MIG těžké kovy	MIG lehké slitiny	Vzduchové obloukové drážkování	Plazmové řezání	Svařování plazmou - vým paprskem
5	8	8	8	9	10	10	9	4
6								5
10								6
15								7
30								8
40	9	10	10	10	11	11	12	9
60								10
70								11
100	11	11	11	11	12	12	13	12
125								13
150								14
175								15
200								16
225	12	12	12	12	13	13	14	17
250								18
275								19
300								20
350								21
400	13	13	13	13	14	14	15	22
450								23
500								24
550								25
600								26

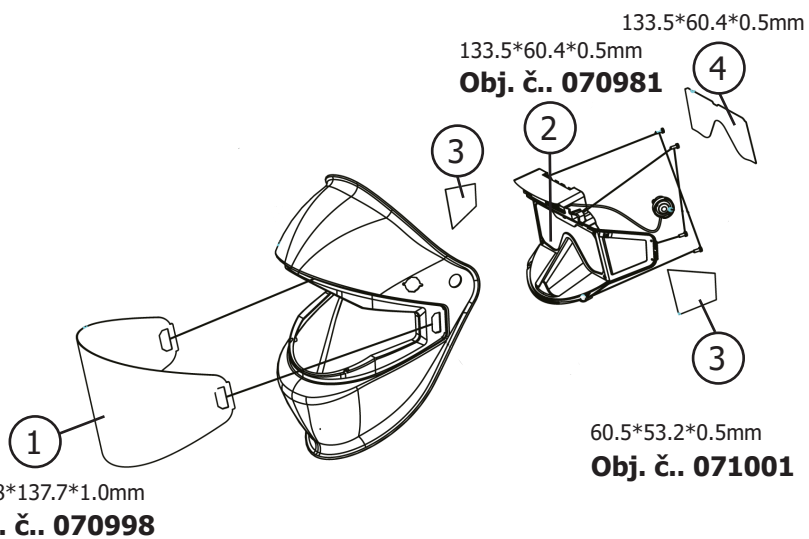
NAHRÁDNÍ DÍLY

1	Vnější ochranné sklo
2	Vnitřní ochranné sklo
3	Boční ochranné mříže
4	Filtr
5	Hlavová souprava
6	Čelenka antipotíci

Obj. č.. 76001



Obj. č.. 043466



ZÁRUKA

Služby výrobce poskytnuté v záruční době se týkají výhradně výrobních vad a závad materiálu, které se objeví během 24 měsíců po zakoupení zařízení (doklad o koupi).

Záruka se nevztahuje na :

- Poškození při transportu.
- Přítomnost škrábanců : práce bez ochranného skla (ochranný štít)
- Rozbité sklo
- Incidents způsobené nesprávným používáním (upuštění, demontáž).

V případě závady/poruchy vraťte spotřebič svému distributorovi a přiložte :

- datovaný doklad o nákupu (účtenka, faktura....)
- vysvětlující poznámku k poruše/chybě.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Maska GYSMATIC GOGGLE 3 TRUECOLOR je v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Tato shoda je dána dodržováním norem EN 175: 1997, EN 166 : 2001 a EN 379+A1 : 2009.

Model filtru : AWF PANOR GS

Model kukly : PANOR GS

OZNÁMENÉ SUBJEKTY

Kukla / Ochranná clona a buňka :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identifikační číslo : 1883

	Zařízení odpovídá evropským směrnicím. EC Prohlášení o shodě je dostupné na webu (viz. úvodní stránka).
	Produkt pro tříděný sběr odpadu podle evropské směrnice 2012/19/UE. Nelikvidujte toto zařízení do domácího odpadu!
	Zařízení odpovídá britským směrnicím. Prohlášení o shodě Spojeného království je k dispozici na našich webových stránkách (viz hlavní strana).
	Produkty pro tříděný sběr odpadu



GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE